

Установка приложения «Портал для пациентов системы Мичиганской Медицины»

Setting up your Michigan Medicine Patient Portal App (Russian)

Шаг 1: Step 1:

Позвоните по номеру телефона экстренной линии по технической поддержке портала пациентов: (734) 615-0872. Если Выне говорите по-английски, то можете обратиться к оператору с просьбой предоставить Вам переводчика (скажите, что Выговорите по русски). У нас есть русскоговорящие переводчики. Оператор поможет Вам выполнить все инструкции, указанные в этой памятке.

Call the patient portal assistance hotline at (734) 615-0872. If you do not speak English, you can ask the operator for an interpreter. Russian interpreters are available. The operator will talk you through the steps in this handout.

- Если Выбеспокоитесь, что не поймете оператора, то Выможете связаться с отделом переводческих услуг сами, а затем попросить переводчика позвонить по вышеуказанному телефону в службу технической поддержки. Чтобы связаться с переводчиком по телефону, наберите:
 - If you are concerned that you won't understand what the operator is saying, you can contact an interpreter and ask them to call the portal assistance line above for you. Contact an interpreter by dialing:
 - o 1-734-615-3230 русская линия 1-734-615-3230 for Russian

Шаг 2: Загрузите приложение «Портал пациента»:

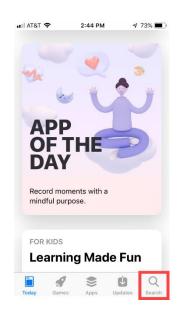
Step 2: Download the portal app:

- a. Найдите App Store (синий значок) на Вашем iPhone
 - Find the App Store (blue icon) on your iPhone



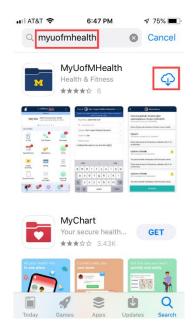
b. Чтобы начать поиск, нажмите на значок в виде лупы

Click on the magnifying glass to search



с. Найдите и загрузите «MyUofMHealth»

Search & download "MyUofMHealth"



Шаг 3: Согласитесь с условиями договора пользователя:

Step 3: Accept the end user agreement:

а. Чтобы принять (accept) условия соглашения, нажмите на зеленую кнопку в конце соглашения пользователя

Click on the green button at the end of the user agreement to **accept**

LICENSED APPLICATION END USER LICENSE AGREEMENT

The MyChart for iPhone software product (the "Product"), as made available through the Apple, Inc. ("Apple") App Store, is licensed, not sold, to you. As used herein, "you" and "your" refer to the individual or entity that wishes to use the Licensed Application. Your license to this Product is subject to your prior acceptance of this Licensed Application End User License Agreement (this "License"), and you agree that the terms of this License will apply to this Product, you'r license to this Product under this Licensed Application End User License Agreement (granted by Epic Systems Corporation ("Licensor"). This Product, as subject to the license granted under this License, is referred to herein as the "Licensed Application." Licensor reserves all ownership and intellectual property rights in and to the Licensed Application.

This Licensed Application supports the iPhone as well as the iPad and iPod touch devices, and certain supported data networks, and enables users to access, review and use certain data (and perform earlier supported that networks, and enables users to access, review and use certain data (and perform earlier earlier and the counter of the counter of

b. Чтобы продолжить, нажмите кнопку «**Разрешить**» «allow», расположенную в правой части экрана, позволяющую видеть уведомления.

Click **allow** on the right side of the allow notifications screen to continue.



Шаг 4: Начните регистрацию:

Step 4: Begin registration:

a. Чтобы зарегистрироваться для входа в систему, нажмите на синюю кнопку, которая расположена на главной странице. Click the blue button on the login screen to sign up for an account.



Interpreter Services
Setting up your Michigan Medicine Patient Portal App (Russian)

Шаг 5: Введите Вашу личную информацию:

Step 5: Enter your personal Information:

а. Спросите у оператора Ваш код активации, затем введите его в пробелы Введите дату Вашего рождения и номер медицинской карты(MRN), затем нажмите на желтую кнопку: «Продолжить» "Next"

Ask the operator for your activation code, then enter it in the spaces. Enter your birthday and Medical Record Number (MRN) then click on the yellow button: "Next"



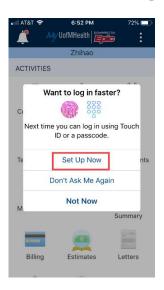
b. После этого электронная система дважды попросит Вас указать адрес Вашей электронной почты (имаил), затем выбрать имя пользователя и пароль, а также выбрать контрольные вопросы для обеспечения безопасности в сети. После выбора всех данных, обязательно запишите их для себя. Afterwards, the system will be asking you to provide your email address twice, then you proceed to set up your user name and password, security questions. Once those are set, make sure you write them down.



(На Ваше усмотрение) Шаг 6: Установка входа по отпечатку пальца (touch ID), для упрощения входа в систему:

(Your choice) Step 6: Set up touch ID, so log in will be easier:

- а. Выберите первый значок «Настроить сейчас» "Set Up Now"
 - Choose the first one "Set Up Now"



b. Включите опцию которая выглядит как отпечаток пальца

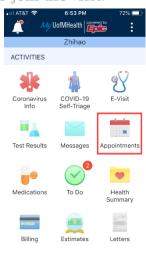
Switch on the option that shows finger print



Шаг 7: Будьте готовы к Вашему медицинскому приёму:

Step 7: Be ready for your visit:

a. Нажмите на значок, в виде календаря, с надписью «Приёмь» "Appointments". После того как нажмёте на кнопку «Видео», терпеливо ожидайте, пока Вашврач и переводчик присоединятся к видео визиту! Click on the calendar icon that says "Appointments". Once there, click on the video button, then wait patiently for your doctor and interpreter to join the visit!



Interpreter Services
Setting up your Michigan Medicine Patient Portal App (Russian)

Отказ от ответственности: Данный документ содержит информацию и/или инструкции, разработанные в Системе Мичиганской Медицины для типичных пациентов в Вашем состоянии. В документе могут содержаться ссылки на Интернет-материалы, которые не были созданы в Системе Мичиганской Медицины и за которые Система Мичиганской Медицины ответственности не несёт. Данный документ не заменяет медицинскую консультацию у Вашего доктора, потому что Ваше состояние может отличаться от состояния типичного пациента. Поговорите со своим доктором, если у Вас есть какие-либо вопросы относительно данного документа, Вашего состояния или плана лечения.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Edited by: Karelyn Munro, BA Edited by: Karelyn Munro, BA

Перевод: Отдел переводчиков Системы Мичиганской Медицины

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Образование пациентов в <u>Системе Мичиганской Медицины</u> лицензировано корпорацией Creative Commons <u>Публичная лицензия Creative Commons C указанием авторства-Некоммерческая-С сохранением условий версии 4.0 Международная</u>

Последний пересмотр 05/2020

Patient Education by <u>Michigan Medicine</u> is licensed under a <u>Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License</u>. Last Revised 05/2020